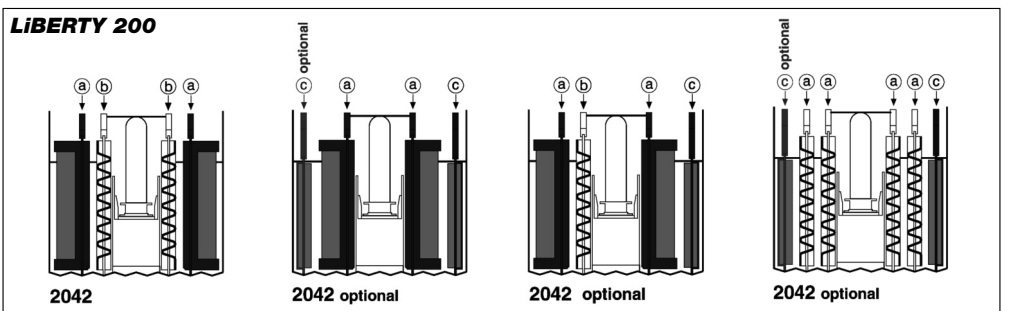
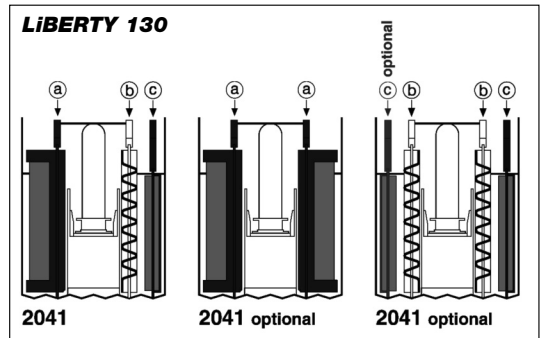
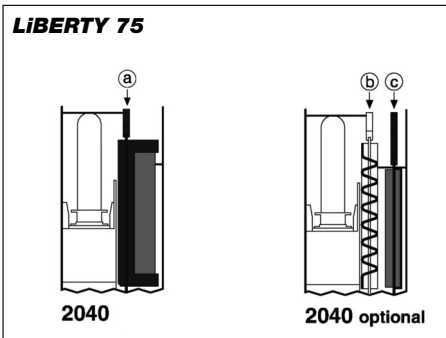
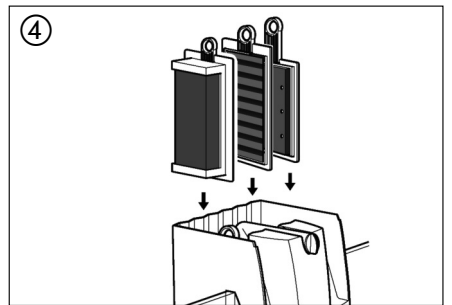
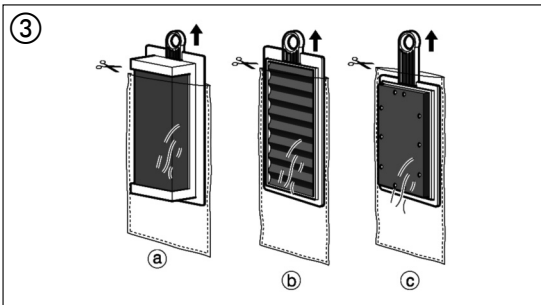
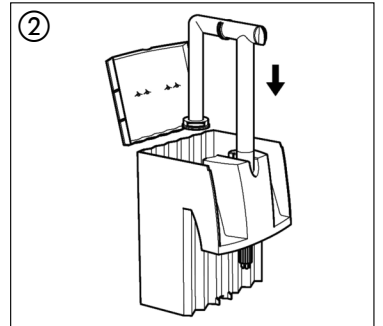
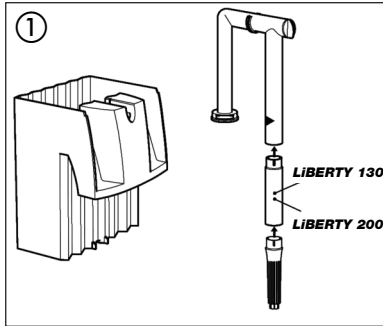


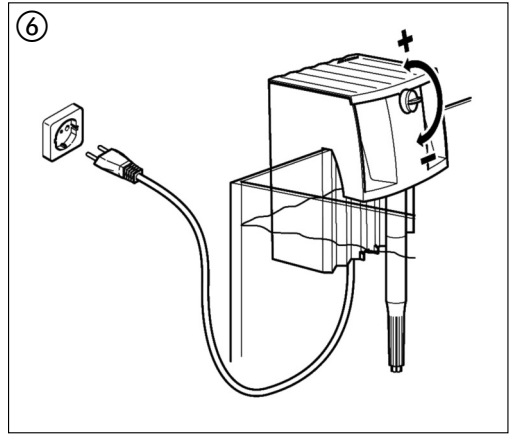
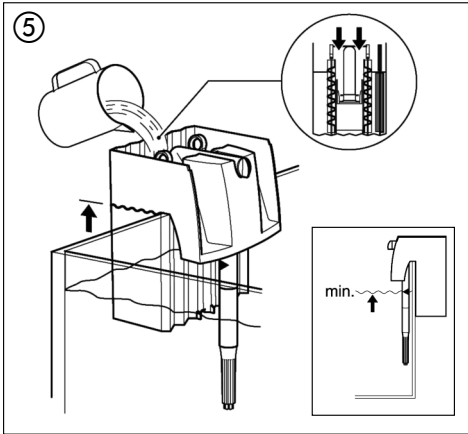


LIBERTY 75
LIBERTY 130
LIBERTY 200

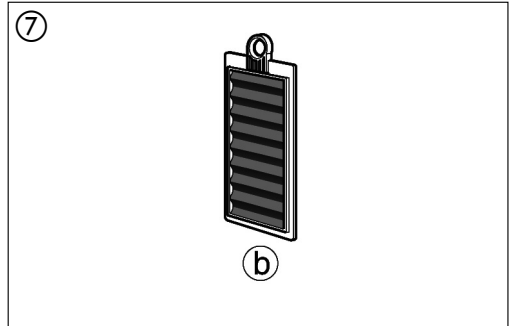
Bedienungsanleitung	D
Operating Instructions	GB/USA
Mode d'emploi	F
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	S
Bruksanvisning	N
Istruzioni per l'uso	I
Instrucciones de uso	E
Manual de instruções	P

- D** Installation
- GB** Set-up
- F** Installation
- NL** Installatie
- S** Installation
- N** Installasjon
- I** Installazione
- E** Instalación
- P** Instalação

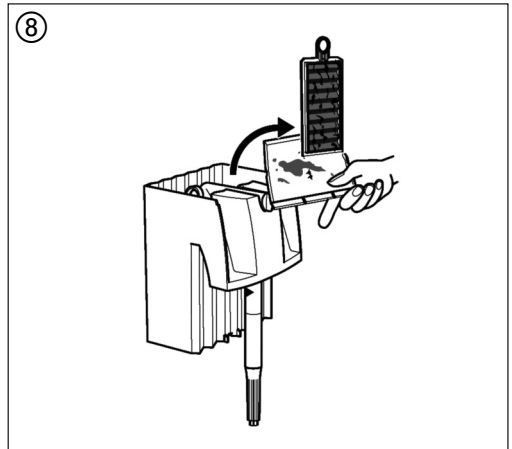




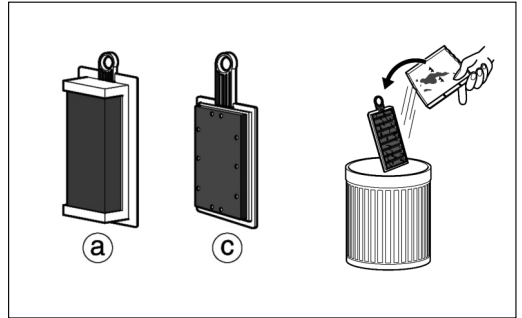
- (D) Wartung und Pflege**
- (GB) Maintenance and servicing**
- (F) Entretien et maintenance**
- (NL) Reiniging en onderhoud**
- (S) Skötsel och vård**
- (N) Vedlikehold og service**
- (I) Cura e manutenzione**
- (E) Mantenimiento y cuidados**
- (P) Manutenção e conservação**



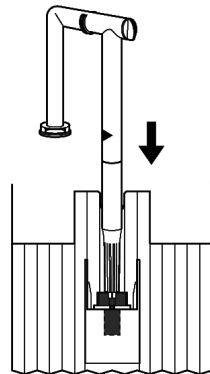
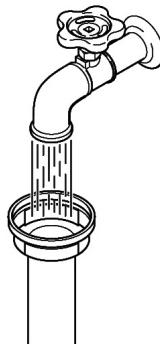
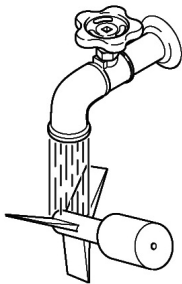
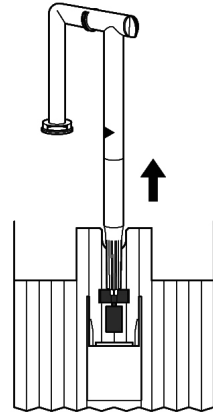
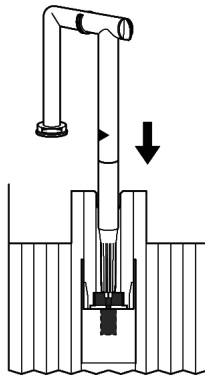
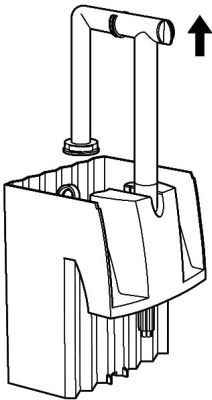
- (D) Aktivkohle-Kartusche verschmutzt**
Austausch alle 2-4 Wochen
- (GB) Cartridge clogged up**
change at least 2 to 4 weeks
- (F) Cartouche salée**
changer au moins toutes les 2 à 4 semaines
- (NL) Kardoes vervuild**
elke 2-4 weken vervangen
- (S) Filterpatronerna smutsiga**
byt efter 2 till 4 veckor
- (N) Skitne filterpatroner**
skiftes minst hver 2. til 4. uke
- (I) Cartuccio sporca**
Sostituzione ogni 2-4 settimane
- (E) Cartucho ensuciado**
cambiar después 2 a 4 semanas de menos
- (P) Cartucho sujo**
Substituir a cada 2-4 semanas



- D** Austausch ca. alle 10 Wochen
- GB** Change every 10 weeks
- F** Changer toutes les 10 semaines
- NL** Ca. elke 10 weken vervangen
- S** Byt ut var 10:de vecka
- N** Skiftes hver 10. uke
- I** Sostituzione circa ogni 10 settimane
- E** Cambiar cada 10 semanas
- P** Substituir aprox. a cada 10 semanas



9















Vielen Dank





für den Kauf Ihres neuen EHEIM Anhängelfilters, der Ihnen optimale Leistung bei höchster Sicherheit und Zuverlässigkeit bietet.

Die EHEIM LIBERTY Filter werden komplett mit Filtermedien ausgestattet angeliefert und sind daher sowohl für Einsteiger, Profis sowie Züchter geeignet. Ein großer Filterschwamm sorgt für eine hohe biologische Filterleistung und längere Standzeiten. Zur einfachen Reinigung kann der Filterschwamm aus dem Rahmen entnommen werden. Die Filtermedien können variabel bestückt werden. Für Aufzucht-, Goldfisch- und Quarantänebecken empfiehlt sich die Verwendung der Patrone Art. 2615270 über dem Ansaugbereich.

Anhängelfilter **LIBERTY 75** (Typ 2040)
 Anhängelfilter **LIBERTY 130** (Typ 2041)
 Anhängelfilter **LIBERTY 200** (Typ 2042)

Sicherheitshinweise

 	<p>Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und beachten. Diese Bedienungsanleitung unbedingt gut aufbewahren.</p>
	<p>Nur in geschlossenen Räumen für aquaristische Einsatzzwecke verwenden.</p>
	<p>Bevor man mit der Hand ins Aquarienwasser eintaucht, alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz trennen.</p>
	<p>Beim Anbringen des Aquariumfilters ist darauf zu achten, dass der Filter so angebracht wird, dass er nicht ins Wasser fallen kann. Sonst besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.</p>
	<p>Zum Schutz von zu hoher Berührungsspannung ist es empfohlen, eine Fehlstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Auslösefehlerstrom von nicht mehr als 30 mA aufzuweisen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.</p>
	<p>Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.</p>
	<p>Die Netzanschlussleitung dieser Geräte kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung dürfen die Geräte nicht mehr benutzt werden. Geräte niemals am Netzkabel tragen, Netzkabel nicht knicken.</p>
	<p>Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Temperaturbereich von +4°C bis max. +35°C. Der Motor ist gegen Überhitzung gesichert.</p>
	<p>Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt.</p>
	<p>Bei diesen Geräten können Magnetfelder elektronische oder mechanische Störungen oder Beschädigungen hervorrufen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Die erforderlichen Sicherheitsabstände sind den Handbüchern dieser medizinischen Geräte zu entnehmen.</p>
	<p>Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.</p>

	Vor dem Öffnen des Gerätes unbedingt die Anleitung zu Wartungsarbeiten lesen.
	Gerät – oder Teile davon – nicht in der Spülmaschine reinigen. Nicht spülmaschinenbeständig!
	Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.
	Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Tipps und Tricks

1. Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand im Aquarium nicht unter die auf dem Ansaugrohr angebrachte Markierung absinkt. Um nach Stromausfall wieder störungsfrei anzulaufen, wird der markierte Wasserstand auf dem Ansaugrohr benötigt.
2. Betreiben Sie den Filter niemals ohne Wasser.
3. Um eine durchgängige biologische Filterung zu gewährleisten, sollen alle Kartuschen nicht gleichzeitig ausgetauscht werden.
4. Die Kohlekartuschen sollen abwechselnd im Abstand von ca. 4 Wochen gewechselt werden.
5. Um die biologische Filterkapazität zu verdoppeln, ist der Einsatz eines zweiten Bioschwammes bei den Modellen 2041 und 2042 möglich.
6. Eine Verlängerung des Ansaugrohres ist durch den Kauf von EHEIM Zubehör möglich (Best.-Nr. 7600090).

English

EHEIM

Thank you!

for the purchase of your new EHEIM hang-on filter that offers you optimum performance with maximum safety and reliability.

The EHEIM LIBERTY filters come fully equipped with filter media, thus being suitable for novices, experts as well as breeders. A large filter sponge ensures high biological filtration output and longer service life. The filter sponge can easily be removed from the frame and cleaned. The filter media can variably be equipped. Use of the cartridge type 2615270 above the suction area is recommended for barge culture-, goldfish- and quarantine tanks.

Hang-on filter **LIBERTY 75** (Typ 2040)
 Hang-on filter **LIBERTY 130** (Typ 2041)
 Hang-on filter **LIBERTY 200** (Typ 2042)

VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING- To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

FOR HOUSEHOLD USE ONLY

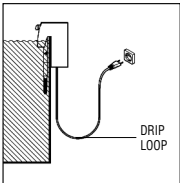
WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

This pump has not been investigated for use in swimming pools areas!

DO NOT RUN DRY!

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- **DANGER.** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
- If the appliance falls into the water DON'T reach for it. First unplug the appliance immediately (Nonimmersible equipment only)
- If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it's malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.
- Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.



















- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord; disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Safety Instructions

 	Read the operating and safety instructions carefully and comply with all instructions prior to operating this device. Keep these operating instructions in a safe place.
	For indoor use only. For use with aquariums.
	Before you dip your hand into the aquarium water, disconnect all underwater electrical appliances from the mains.
	When attaching the aquarium filter, care must be taken to attach it so that it cannot fall into the water. Otherwise there is a danger of an electrical shock.
	All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.
	The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Never carry the pump by the cable; do not bend the cable.
	The pump should not run dry. Temperature range from +4°C up to max. +35°C. The motor is protected from overheating.
	For your own safety we recommend that you make a drip loop with the power cord. This drip loop prevents any water running along the cord from reaching the electrical socket.
 20 cm 	Such items can cause electronic or mechanical interference or damage. This also applies to pacemakers. The necessary safety distances can be found in the instruction manuals for such medical equipment.
	This equipment can be used by children above the age of 8 or by persons with reduced physical, mental or sensory capacities or a lack of experience or knowledge, provided they are supervised or have received instruction in the safe use of the equipment and therefore understand the risks involved. Do not allow children to play with this equipment. Do not allow children to clean or conduct user maintenance without supervision.
	Always read these instructions before performing any maintenance work.
	Do not clean the unit – or parts of it – in the dishwasher. Not dishwasher resistant.
	Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.
	The product has been approved of in accordance with the relevant national regulations and directives and complies with the EU standards.

Tips and tricks

1. Never allow the tank water level to drop below the minimum water level as indicated on the filter intake tube, as the filter will not restart in case of a power failure without proper water level.
2. Never allow filter to run without water at any time.
3. In order to maintain a continuous biological filtration DO NOT change all cartridges at the same time.

4. When changing the carbonized cartridge we recommend alternating on a 4-week cycle.
5. To double biological surface area, an additional Bio Foam cartridge can be inserted in Models 130 & 200.
6. For aquarium deeper than 12 inches, the addition of an intake extension tube (Spare part # 7600090), may be required to optimize water circulation.

Français

EHEIM










Merci beaucoup






pour l'achat de votre nouveau filtre suspendu EHEIM, vous offrant une performance optimale pour un maximum de sécurité et de fiabilité.

Les filtres EHEIM LIBERTY sont équipés de médias de filtration en sortie usine et sont par conséquent indiqués aussi bien pour les débutants que les professionnels et les éleveurs. Une grande mousse de filtration garantit un rendement biologique optimal et un cycle de vie relativement long. Pour un nettoyage simple, on peut retirer la mousse de filtration du cadre. Les médias de filtration peuvent être alimentés de façon variable. Pour les bacs d'élevage, pour poisson rouge et les bacs de quarantaine, il est recommandé d'utiliser la cartouche dont le N° de référence est 2615270 via la zone d'aspiration.

Filtre suspendu *LIBERTY 75* (Type 2040)
Filtre suspendu *LiBERTY 130* (Type 2041)
Filtre suspendu *LiBERTY 200* (Type 2042)

Consignes de sécurité

	<p>Avant la mise en marche de cet appareil, lisez et respectez attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité. Conservez impérativement cette notice d'utilisation.</p>
	<p>Usage intérieur exclusivement. Destiné à être utilisé uniquement en aquariophilie.</p>
	<p>Avant de plonger la main dans l'eau de l'aquarium, il faut débrancher tous les appareils électriques qui se trouvent dans l'eau.</p>
	<p>Lors de l'installation du filtre, veillez à ce que le filtre soit monté correctement pour éviter qu'il ne tombe dans l'eau. (risque de décharge électrique).</p>
	<p>Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, déconnectez du réseau tous les appareils installés dans l'eau.</p>
	<p>Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé. Ne jamais porter la pompe avec le câble; ne pas plier le câble.</p>
	<p>La pompe ne doit jamais marcher à sec. À utiliser entre +4°C et +35°C max. Le moteur est protégé contre la surchauffe.</p>
	<p>Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de former un col de cygne avec le câble électrique pour éviter que l'eau s'écoulant éventuellement de long du câble ne pénètre dans la prise.</p>
	<p>Ces appareils peuvent provoquer des champs magnétiques, des dysfonctionnements électroniques ou mécaniques ou des endommagements. Ceci vaut également pour les stimulateurs cardiaques. Veuillez prendre en considération les distances de sécurité indiquées dans les manuels de ces appareils médicaux.</p>

	Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil ainsi que sur les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou opérer l'entretien par l'utilisateur sans surveillance.
	Lors des opérations d'entretien, lisez impérativement la notice avant d'ouvrir l'appareil.
	Ne nettoyez pas cet appareil – ou les pièces qui le composent – au lave-vaisselle. Ne résiste pas au lave-vaisselle!
	Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.
	Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.

Trucs et astuces

1. Ne laissez jamais le niveau de l'eau de l'aquarium descendre sous la limite indiquée sur la canne d'aspiration. En cas de coupure de courant le filtre ne redémarrera pas.
2. Ne laissez jamais le filtre fonctionner sans eau.
3. En vue de maintenir un équilibre biologique continu ne pas changer toutes les cartouches en même temps.
4. Nous vous conseillons de changer les cartouches au charbon chaque 4 semaines.
5. Afin de doubler la surface de filtration biologique, nous vous conseillons d'ajouter des cartouches supplémentaires dans les filtres 2041 et 2042.
6. Pour des aquariums plus profonds que 12 inches, il existe une rallonge pour le tube d'aspiration afin d'optimiser la circulation de l'eau 5. (ref # 7600090).

Nederlands

Hartelijk dank
















voor de aankoop van uw nieuwe EHEIM hangfilter, die u een optimale werking biedt met maximale een veiligheid en betrouwbaarheid.

De EHEIM LIBERTY filters worden volledig met filtermedia uitgerust en zijn daarom zowel voor beginners, experts als kwekers geschikt. Een grote schuimfilter zorgt voor een hoge biologische filtering en een langer behoud van het water. Voor de eenvoudige reiniging kan de schuimfilter uit het frame worden genomen. De filtermedia kunnen verschillend worden uitgerust. Voor kweek-, goudvis- en quarantainebassins is het aan te raden het patroon art. 2615270 boven het aanzuiggebied te gebruiken.

Hangfilter **LIBERTY 75** (Type 2040)
 Hangfilter **LIBERTY 130** (Type 2041)
 Hangfilter **LIBERTY 200** (Type 2042)

Veiligheidsinstructies

 	Vóór inbedrijfstelling van dit apparaat de handleiding en de veiligheidsinstructies aandachtig lezen en in acht nemen. Deze handleiding absoluut goed opslaan.
--	---

	Alleen in gesloten ruimten voor aquaristische inzetbereiken gebruiken.
	Vooraleer men zijn hand in het aquariumwater onderdompelt, moeten alle elektrische apparaten in het water van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld.
	Bij het plaatsen van de aquariumfilter moet erop gelet worden, dat de filter zo geplaatst wordt, dat hij niet in het water kan vallen. Anders bestaat het gevaar vaneen elektrische schok.
	Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende elektrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.
	Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Pomp nooit aan de kabel dragen; kabel niet knikken.
	De pomp mag niet drooglopen. Temperatuurbereik van +4°C tot max. +35°C. De motor is tegen oververhitting beveiligd.
	Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creëren, die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt.
  	Bij deze toestellen kunnen magneetvelden tot elektronische of mechanische storingen of beschadigingen leiden. Dit geldt ook voor pacemakers. De noodzakelijke veiligheidsafstanden vindt u in de handboeken van deze medische toestellen.
	Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en daarboven en door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale bekwaamheden, met gebrek aan ervaring of ontbrekende vakkennis worden gebruikt, als zij door een persoon worden begeleid of in het gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiker-sonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
	Vóór opening van het apparaat absoluut de gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden lezen.
	Het apparaat – of delen daarvan – niet reinigen in de vaatwasmachine. Niet vaatwasmachinebestendig!
	Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.
	Dit toestel is goedgekeurd overeenkomstig de respectieve nationale voorschriften als ook richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

Tips en trucks

1. Zorg ervoor, dat de waterstand in het aquarium nooit onder de op de aanzuigbuis aangebrachte markering zakt. Om na het uitvallen de stroom weer probleemloos te kunnen functioneren is deze markering noodzakelijk.
2. Gebruik de filter nooit zonder water.
3. Om een doorlopende biologische filtratie te garanderen mogen alle kardoezen niet gelijktijdig vervangen worden.
4. De koolkardoezen moeten elke ca. 4 weken vervangen worden.
5. Om de biologische filtercapaciteit te verdubbelen is het bij de modellen 2041 en 2042 mogelijk een tweede biospons te plaatsen.
6. Het verlengen van de aanzuigbuis is mogelijk door het kopen van het EHEIM-accessoir. (7600090)
















Tack

för köpet av ditt nya EHEIM påhångsfilter, som ger dig optimal prestanda i samband med högsta säkerhet och tillförlitlighet.

EHEIM LIBERTY filter levereras komplett med filtermedier och är därför lämpliga för både nybörjare, proffs och fiskodlare. En stor filtersvamp garanterar en hög biologisk filtreringseffekt och längre livslängd. För enkel rengöring kan filtersvampen tas loss ur ramen. Filtermedierna kan bestyckas variabelt. För odlings-, guldfisk- och karantänkar rekommenderas användning av patrontyp 2615270 över inloppet.

Påhångsfilter *LIBERTY 75* (typ 2040)
Påhångsfilter *LiBERTY 130* (typ 2041)
Påhångsfilter *LIBERTY 200* (typ 2042)

Säkerhetsanvisningar

 	Läs under alla omständigheter bruksanvisningen och säkerhetsinformationen noga innan du tar denna apparat i drift. Det är viktigt att spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Använd den endast i slutna rum för akvarieändamål.
	Innan man stoppar ner handen i akvarievattnet måste all elektrisk utrustning som finns i vattnet skiljas från elnätet.
	När man placerar akvariefiltret så måste det noggrant fastmonteras så att det inte kan falla ner i akvariet. Risk för elchock kan uppstå.
	Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustningen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.
	Nätkabeln till denna utrustning kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats får du inte längre använda utrustningen. Bär aldrig pumpen i kabeln. Vik inte kabeln.
	Pumpen får inte torrköras. Temperaturområde mellan +4°C till max. +35°C. Motorn är skyddad mot överhettning.
	Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att man hänger anslutningskabeln till filtret så att en droppögla bildas och förhindrar att eventuellt på kabeln rinnande vatten kommer in i vägguttaget.
 20 cm 	Vid dessa apparater kan magnetfält orsaka elektroniska eller mekaniska störningar eller skador. Detta gäller även för pacemaker. Erforderligt säkerhetsavstånd framgår av handböckerna till resp. medicinska apparater.
	Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens säkra användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan att en vuxen person håller uppsikt.
	Läs under alla omständigheter instruktionerna för underhåll innan du öppnar apparaten.
	Rengör inte apparaten – eller delar därav – i diskmaskinen. Ej diskmaskinssäker!
	Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.



Produkten är godkänd enligt gällande nationella föreskrifter och riktlinjer och uppfyller EU-standarderna.

Tips och tricks

1. Låt aldrig vattennivån vara lägre än den anvisade miniminivå som anvisas på insugningsröret. Det finns annars en viss risk att filtret inte startar på nytt efter ett tillfälligt strömvabrott om vattennivån är för låg.
2. Sätt aldrig igång filtret utan att ha fyllt på vatten.
3. För att garantera en kontinuerlig biologisk vattenrening får inte alla filterpatroner bytas samtidigt.
4. Byte av kolfilterpatroner skall minst ske var 4:de vecka.
5. För att fördubbla den biologiska filterkapaciteten kan man för modellerna 2041 och 2042 sätta in en extra Bio-filterpatron.
6. En rörförlängning finns att köpa till filtret när ditt akvarium är djupare än 30 cm. Detta är nödvändigt för att optimera vattencirkulationen. Art.nr. 7600090

Norsk



Takk









for at du valgte et EHEIM akvariefilter. Du får optimal effekt, sikkerhet og pålitelighet.

EHEIM LIBERTY filtere leveres komplett med filtermedium og egner seg derfor for både nybegynnere, proffer og oppdrettere. Den store filtersvampen gir høy biologisk effekt og lang brukstid. Filtersvampen tas lett ut av rammen for rengjøring. Filtermediene kan utstyres på forskjellig måte. For oppdretts-, gullfisk- eller karantenetanker anbefaler vi å bruke en patron (art. nr. 2615270) over innsugsområdet.

Akvariefilter *LIBERTY 75* (Type 2040)
Akvariefilter *LiBERTY 130* (Type 2041)
Akvariefilter *LiBERTY 200* (Type 2042)

Sikkerhetsinstrukser

		Før utstyret tas i bruk er det viktig at du leser og følger bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene. Husk å ta godt vare på bruksanvisningen.
		Pumpen må kun brukes i lukkede rom og for akvarier.
		Før du stikker hånden inn i akvariet må du kutte strømmen til alt elektrisk utstyr i tanken.
		Når du fester akvariefilteret, må du påse at det festes slik at det ikke kan falle ned i vannet. Ellers er det fare for elektrisk sjokk.
		Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.
		Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lenger. Bruk aldri kablen til å bære pumpen med; kablen skal heller ikke bøyes.
		Pumpen må ikke gå tørr. Temperaturområde +4°C til max. +35°C. Motoren er sikret mot overoppheting.

	Av hensyn til din egen sikkerhet anbefaler vi å lage en dryppe-sløyfe med tilkopplingsledningen, slik at eventuelt vann som renner langs ledningen, ikke kommer inn i stikkkontakten.
 20 cm 	Ved denne typen innretninger kan magnetfelter forårsake elektroniske eller mekaniske forstyrrelser og skader. Dette gjelder også for pacemakere. De nødvendige sikkerhetsavstandene som må overholdes, er oppført i håndbøkene for de aktuelle medisinske apparatene.
	Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år samt personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller opplæring i sikker bruk av apparatet og dermed forstår de medfølgende farene. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsikt.
	Les serviceinstruksen før du åpner apparatet.
	Apparatet – inkludert dets enkeltdele – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Utstyret tåler ikke maskinvask!
	Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.
	Produktet er godkjent i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter og direktiver og er i samsvar med EU-standardene.

Tips og anbefalinger

1. La aldri vannivået synke under minimum vannivå som er avmerket på filterets inntaksrør, fordi filteret ikke vil starte opp igjen ved strømbrytning dersom det ikke er nok vann.
2. La aldri filteret fungere uten vann.
3. For å opprettholde en kontinuerlig biologisk filtrering, må du IKKE bytte ut alle patronene samtidig.
4. Kullpatronen bør skiftes ut ca. hver 4. uke.
5. For å fordoble det biologiske overflatearealet, kan man i tillegg til bioskumpatron bruke modell 2041 og 2042.
6. For akvarier som er mer enn 30 cm dype, kan det være nødvendig med en forlenget ledning til inntaksrøret (Artikkelnr. 7600090) for å få optimal vannsirkulasjon.

Italiano

EHEIM

Vi ringraziamo

di aver acquistato il nuovo filtro da appendere EHEIM che offre prestazioni ottimali con la massima sicurezza e affidabilità.

I filtri EHEIM LIBERTY vengono forniti completi di materiali filtranti e sono per questo adatti sia ai principianti, ai professionisti così come agli allevatori. Una grande spugna filtrante consente alte prestazioni di filtraggio biologico e durata utile più lunga. Per una facile pulizia è possibile rimuovere la spugna filtrante dal telaio. I materiali filtranti possono essere diversamente equipaggiati. Per vasche di allevamento, di pesci rossi e per quarantene si raccomanda l'utilizzo della cartuccia art. 2615270 sulla zona di aspirazione.

Filtro da appendere **LIBERTY 75** (tipo 2040)
 Filtro da appendere **LIBERTY 130** (tipo 2041)
 Filtro da appendere **LIBERTY 200** (tipo 2042)

Avvertenze di sicurezza

 	Prima della messa in funzione di questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza e rispettarle. Conservare in buone condizioni le presenti istruzioni d'uso.
	Utilizzare solo in locali chiusi e per applicazioni di tipo acquaristico.
	Prima di immergere la mano nell'acquario, disinserire tutti gli apparecchi elettrici presenti in acqua dalla rete.
	Durante il montaggio del filtro dell'acquario accertarsi di aver sistemato il filtro in modo tale che non possa cadere in acqua, perché ciò comporterebbe il rischio di una scarica elettrica.
	Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.
	Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Non portare mai la pompa tenendola per il cavo, non piegare il cavo.
	Non far funzionare la pompa a secco. Range di temperatura compresa tra +4°C e +35°C. al massimo. Il motore è protetto contro i surriscaldamenti.
	Per ragioni di sicurezza si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per far gocciolare l'acqua con lo scopo di impedire che viene acqua che scorra lungo il cavo possa entrare nella presa.
 20 cm 	Infatti con tali apparecchi potrebbero presentarsi campi magnetici che causano guasti o danni elettronici o meccanici. Tale indicazione vige anche per gli stimolatori cardiaci. Le distanze di sicurezza da rispettare vanno ricavate dai manuali di tali apparecchi medici.
	Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive della sufficiente esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
	Prima di aprire l'apparecchio, leggere le istruzioni relative alle operazioni di manutenzione.
	Non lavare il dispositivo – o componenti dello stesso – in lavastoviglie. Non resiste al lavaggio in lavastoviglie.
	Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.
	Il prodotto è stato omologato in accordo alle prescrizioni e alle direttive nazionali vigenti e corrisponde ai requisiti previsti dalle norme CE.

Consigli e suggerimenti

1. Accertarsi che il livello dell'acqua non si abbassi mai al di sotto del livello minimo indicato sul tubo di mandata, perché il filtro non ripartirà senza che l'acqua sia al livello giusto dopo un guasto al circuito elettrico.
2. Non usare mai il filtro senza acqua.
3. Per garantire un filtraggio biologico continuo, non sostituire mai contemporaneamente tutte le cartucce filtranti.
4. Sostituire le cartucce al carbone ogni 4 settimane alternandole.
5. Per raddoppiare la superficie filtrante biologica, è possibile usare una seconda spugna biologica nei modelli 2041 e 2042.
6. Un prolungamento del tubo di mandata è possibile acquistando gli accessori Eheim. (7600090)











Gracias

por la compra de su nuevo filtro colgante EHEIM, el cual le ofrece un rendimiento óptimo a la vez que la máxima seguridad y fiabilidad.

El filtro LIBERTY de EHEIM se suministra equipado con materiales filtrantes y es, por tanto, adecuado tanto para principiantes como para profesionales y criadores. Una esponja filtrante de grandes dimensiones garantiza un gran rendimiento de filtrado biológico y una vida útil más larga. Para facilitar la limpieza, puede sacar la esponja filtrante del marco. Los materiales filtrantes se pueden equipar de distintas maneras. Para los tanques de cría, para carpas doradas y de cuarentena se recomienda utilizar el cartucho con n.º de artículo 2615270 en el área de aspiración.

Filtro colgante LIBERTY 75 (Tipo 2040)
Filtro colgante LIBERTY 130 (Tipo 2041)
Filtro colgante LIBERTY 200 (Tipo 2042)

Advertencias de seguridad

 	Antes de la puesta en marcha de este dispositivo se debe leer con atención y tener en cuenta el manual de instrucciones. Conservar necesariamente este manual de instrucciones.
	Utilice esta bomba solamente en espacios cerrados que estén destinados al uso de acuarios.
	Antes de introducir la mano en el agua del acuario, desconecte de la red todos los aparatos eléctricos que se encuentren dentro del agua.
	Al instalar el filtro del acuario, favor observar que éste sea colocado de tal manera que no pueda caer al agua.
	Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.
	El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. No transporte nunca la bomba cogida por el cable; no doble el cable.
	La bomba no debe funcionar en seco. Margen de temperaturas entre +4Cº y máx. +35Cº. El motor está protegido contra posibles sobrecalentamientos.
	Por su propia seguridad se recomienda dejar que cuelgue el cable para evitar que pueda gotear el agua a lo largo del mismo hasta llegar a la caja de enchufe.
 20 cm 	Los campos magnéticos de estos aparatos pueden originar interferencias o fallos electrónicos y mecánicos. Esto rige también para las personas que llevan marcapasos. Consulte las distancias de seguridad que se deben guardar con estos aparatos médicos en el manual correspondiente.
	Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando lo hagan con supervisión o hayan recibido las instrucciones necesarias para un uso seguro del aparato y comprendan sus peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no puede ser realizado por niños sin supervisión.
	Antes de abrir el dispositivo debe leer necesariamente las instrucciones sobre los trabajos de mantenimiento.
	No limpiar el aparato ni sus componentes en un lavavajillas. ¡No es resistente al lavavajillas!
	No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.



El producto está homologado con arreglo a las normas y directivas nacionales vigentes y cumple las normas comunitarias de la UE.

Trucos y recomendaciones

1. No permita que el nivel de agua del tanque descienda por debajo del nivel mínimo indicado en el tubo de absorción del filtro, pues, en caso de un corte de la corriente eléctrica, el filtro comenzará a trabajar sin el nivel de agua necesario.
2. No permita, por ningún motivo, que el filtro opere sin agua.
3. Para mantener un filtrado biológico continuo, NO cambie todos los cartuchos al mismo tiempo.
4. Le recomendamos cambiar el cartucho carbonizado cada cuatro semanas.
5. Para incrementar en un cien por ciento el área de filtración biológica, le sugerimos incorporar un cartucho Bio-espumador adicional a los Modelos 2041 y 2042.
6. En acuarios de más de 12 pulgadas de profundidad, para optimizar la circulación del agua se podría necesitar agregar una extensión al tubo de absorción (Parte suelta # 7600090).

Português









Muito obrigado

pela compra do seu novo filtro de inserção EHEIM que lhe oferece a potência ideal com elevada segurança e fiabilidade.

Os filtros EHEIM LIBERTY são fornecidos totalmente equipados com meios filtrantes, e por isso, são apropriados tanto para iniciantes e profissionais como também para criadores. Uma esponja filtrante grande assegura um alto desempenho da filtragem biológica e vidas úteis mais longas. Para a limpeza fácil, a esponja filtrante pode ser retirada da armação. Os meios filtrantes podem ser equipados de forma variada. Para tanques de criação, peixes dourados e quarantena recomenda-se a utilização do cartucho art. 2615270 acima da zona de aspiração.

Filtro de inserção LIBERTY 75 (tipo 2040)
Filtro de inserção LIBERTY 130 (tipo 2041)
Filtro de inserção LIBERTY 200 (tipo 2042)

Instruções de segurança

 	Antes da colocação em funcionamento deste aparelho, ler cuidadosamente e ter em atenção o manual de instruções e as indicações de segurança. Guardar bem este manual de instruções.
	Utilizar só em recintos fechados para utilização aquarística.
	Antes de imergir a mão na água do aquário, separar da rede todos os aparelhos elétricos existentes na água.
	Ao instalar o filtro no aquário deve-se cuidar para que o mesmo seja fixado de modo que não possa cair na água. Neste caso, teria perigo de choque eléctrico.
	Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.

	O cabo de ligação deste aparelho não pode ser substituído. Caso este venha a ser danificado, o aparelho deixa de poder ser utilizado. Nunca transporte a bomba segurando no cabo. Não dobrar o cabo.
	A bomba não deve trabalhar a seco. Margem de temperatura de +4°C a, no máx., +35°C. O motor está protegido contra sobreaquecimento.
	Para a sua própria segurança, recomenda-se formar um laço com o cabo de conexão à corrente eléctrica que evita que à água escorra pelo cabo até à tomada.
	Quando se utiliza aparelhos destes, campos magnéticos podem causar danos ou interferências electrónicas ou mecânicas. Isso aplica-se também em relação a pace makers. As distâncias de segurança necessárias são indicadas nos manuais desses aparelhos médicos.
	Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho e sobre os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
	Antes de abrir o aparelho, ler indispensavelmente as instruções relativas aos trabalhos de manutenção.
	Não pôr o aparelho – ou partes do aparelho – na máquina de lavar louça. Não lavável na máquina!
	Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.
	O produto foi homologado segundo as respectivas directivas e prescrições nacionais e satisfaz as normas da UE.

Dicas e truques

1. Garantir que o nível de água no aquário não caia abaixo da marcação no tubo de sucção. Para que o aparelho possa funcionar sem falhas depois de uma queda da electricidade, é necessário manter o nível de água marcado no tubo de sucção.
2. Nunca utilizar o filtro sem água.
3. Para garantir uma filtração biológica contínua, não substituir todos os cartuchos ao mesmo tempo.
4. Os cartuchos de carvão devem ser substituídos em alternância em intervalos de cerca de 4 semanas.
5. Para dobrar a capacidade de filtração biológica é possível usar uma segunda esponja biológica nos modelos 2041 e 2042.
6. É possível ampliar o tubo de sucção comprando as respectivas peças na Eheim (n.o de artigo 7600090).

EHEIM LIBERTY		75	130	200
		Typ 2040	Typ 2041	Typ 2042
Pumpenleistung ca. Pump output approx. Débit de la pompe env. Potencia de la bomba aprox. Potência da bomba aprox.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Für Aquarien bis For aquariums up to Colonné d'eau Para acuarios de hasta Para aquários até		75 l	130 l	200 l
Leistungsaufnahme Power consumption Consommation de courant Absorción de potencia Potência absorvida	230 - 240 V / 50 Hz 230 - 240 V / 50 Hz 230 - 240 V / 50 Hz 230 - 240 V / 50 Hz 230 - 240 V / 50 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Leistungsaufnahme Power consumption Consommation de courant Absorción de potencia Potência absorvida	120 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz 120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Leistungsaufnahme Power consumption Consommation de courant Absorción de potencia Potência absorvida	127 V / 60 Hz 127 V / 60 Hz 127 V / 60 Hz 127 V / 60 Hz 127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Maße: H x B x T (mm) Dim.: h x l x w (mm) Dim.: h x long. x larg. (mm) Dimensiones: Alt. x Anch. x Prof. (mm) Dimensões: A x L x P (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

D Ersatzteile

GB Spare parts

F Pièces détachées

NL Onderdelen

S Reservedelar

N Reservedeler

I Ricambi

E Piezas

P Peças de reposição



12 Pack
Aktivkohle-Kartusche
2628411



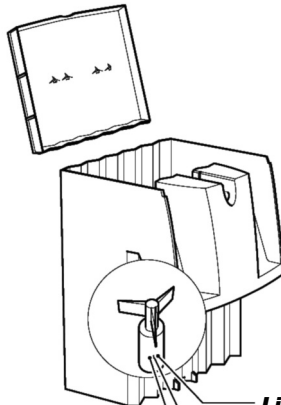
2 Pack
Aktivkohle-Kartusche
2628401



2 Pack
Bio-Schwammersatz
2617401



1 Pack
Filterschwamm
2617411



7600110

7600090 (2 x)

7600080

LIBERTY 75
7600468 (50 Hz)

LIBERTY 130
7600478 (50 Hz)

LIBERTY 200
7600488 (50 Hz)

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54

73779 Deizisau

Germany

Tel. +49 7153/70 02-01

Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com